

同从弟销南斋玩月忆山阴

王昌龄 · 唐

高卧南斋时，开帷月初吐。
清辉澹水木，演漾在窗户。
冉冉几盈虚，澄澄变今古。
美人清江畔，是夜越吟苦。
千里共如何，微风吹兰杜。

词语注释

1. 从弟：同祖父而年龄较小的男性亲属。题中“销”可能是从弟之名，仍待版本核对。
2. 演漾：月光映照水面、流动荡漾的样子。
3. 盈虚：月亮的圆满和亏缺。
4. 美人：品德美好、令人怀念的人，这里通常指山阴的崔少府，不指女子。
5. 越吟：用庄舄身在楚国仍作越声的典故，表示怀念乡土或羁旅愁思。
6. 兰杜：兰草和杜若，都是芳香植物。

逐句解释

高卧南斋时，
诗人与从弟在南斋安卧休息。

开帷月初吐。
拉开帷幕，正见月亮初升。

清辉澹水木，
清澈月光使水边草木显得宁静淡雅。

演漾在窗户。
荡漾月色映照到窗前屋内。

冉冉几盈虚，
月亮缓缓运行，不知经历多少圆缺。

澄澄变今古。
它始终澄明，却照见古今不断变化。

美人清江畔，
诗人思念的崔少府正在清江之畔。
是夜越吟苦。
想来他这一夜也正因羁旅怀乡而苦吟。

千里共如何，
相隔千里，两人共同望月，心境又会怎样。
微风吹兰杜。
只有微风吹过芬芳兰草和杜若，寄送清幽情思。

白话译文

我与从弟高卧南斋，拉开帷幕时月亮初升。清光使水木宁静，荡漾到窗前。月亮缓缓经历圆缺，澄明光辉照过古今。想念那位在山阴清江畔的朋友，他今夜或许也在苦苦吟咏。相隔千里共同望月，唯有微风吹过兰草杜若。

创作背景

诗题表明王昌龄与从弟在南斋赏月，同时怀念山阴任职的崔少府。月亮圆缺、千里共望和越吟典故把眼前清景与远方友人连接起来；题名中的“销”、人物全名及作年仍有版本问题。

赏析

前四句从开帷见月写到清辉在水木窗户间荡漾，光线由远及近。中间“盈虚”与“今古”把一次赏月扩展到时间循环。后四句由月转人，“美人”点出远方崔少府，“越吟苦”表现其羁旅情怀。末联不直接传信，只写“微风吹兰杜”，通过芳草意象含蓄寄托跨越千里的思念。